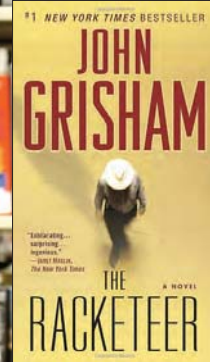
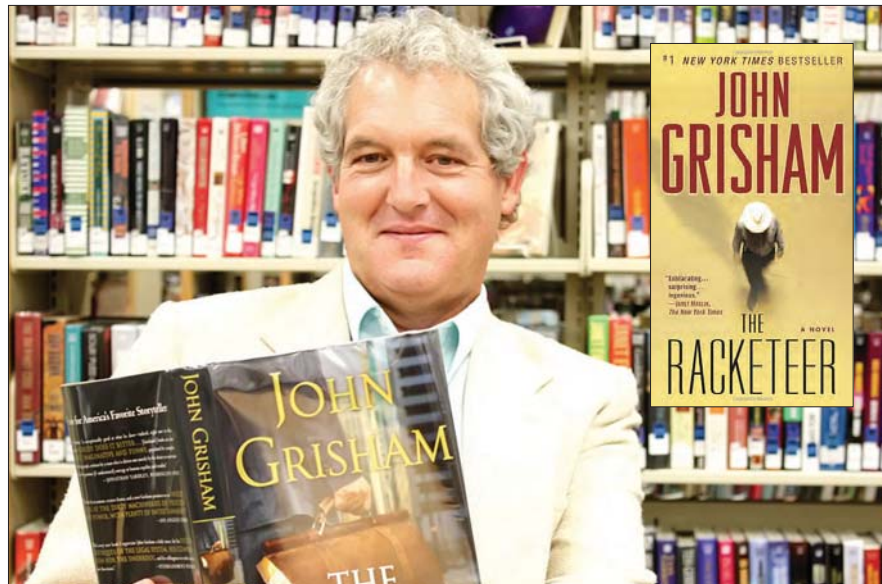


صفتانتظار ترجمه

# روزگار باج گیران



پنجم سلفاتی مترجم روزگار باجگیر

دقیقا پولشویی است دوست من ترجمه ما که امید به این کتاب دارم می گوید که هنوز مسائل خوبی برای این ژانر باقی مانده و گمانی مثل خلاصکار را در من نشانه است. خلاصکار با باجگیر عنوان کتاب مالکوم باجستری و کیل سیاه است ۳۳ ساله ای است که در یک موسسه حقوقی در شهر کوچکی در ویرجینیا کار می کرده بعد از این

یک کلیشه تفریحی برای یک مشتری گرفتار قانون شده است. مشتری - باجستری هرگز او را ندیده بوده - یکی از آن لایسهای شاد معروف به هیفتمدها همانباری

راکتور و او وسایل تفریحی، مگان و خوشگرائی و عیاشی نمایندگان فاسد کنتره را نوجوان کم سن و سال بوده است. راکتور او با جرم تبانی و تحویل مال نامشروع دستگیر می کند و به دنبالش مالکوم و عده دیگری را به دادگاه می کشند. هات

منصفه که از تحلیل آلوده عاجز مانده و تحت فشار یک قضات ضعیف قرار گرفته جوانه تصمیم می گیرد و مالکوم را به جرم پولشویی به ۱۰ سال حبس محکوم می کند. مالکوم که تا این جا یک شهروند لگو و مایه افتخار برده و همسرش بوده حالا در پنجمین سال دوره محکومیتش زن و فرزند و احترام پدر و شغلش را از دست داده و از حکومت و به خصوص از اف ای ای کینه عمیقی به دل گرفته و به شدت عصبانی است اما همان

شاسر روسی او در مورد معلوم می شود که تحقیقات اف ای ای درباره قتل یک قاضی - قاضی فوست - و متشی جوانش که اجدادش در یک کلیه کوهستانی در کنار یک گلوسونوق خالی پانزده دهه به جایی ترسیده است. این برای مالکوم کار خوبی قاتل و انگیزه قتل و محتوای صندوق و حتی از تمام پنهان قاضی اطلاع است برگ

برنده است - چون که بنا به حدود ۵۵ قانون کفبری زندانیان که برده از جرمی بر دارند مشمول تخفیف مجازاتی شوند مالکوم درخواست می کند که

برای راه اطلاعات و دستگیری قاتل او آزاد کند و اظهار می کند که کوپین را که او در زندان دیده بوده گریخته و او تلافی میجویمین داری که قاضی او از رشوه گرفته بوده فوست را به قتل رسانده است. کوپین را دستگیر و بعد از صدور کفر خواست مالکوم را آزاد

می کند. مالکوم که حالا میترس از جرمی و هوت جدید مکتوبی از اکتور گرفته و چاره ۱۵ هزار داری ارائه اطلاعات را بحدتس آورده از بیم انتقام دارد دست او را از صفحه محو می سوزد. یک شرکت فیلسازی جعلی تیسبی می کند و آثار کوپین که را قبل از زندان دیده بوده - عدوت می کند که در ساخت یک مستند دربار فوست قرار داده مارزه با موامخدر شرکت بعد بعد نقاتل را با عده پرورزه به میامی فریب



برنده است - چون که بنا به حدود ۵۵ قانون کفبری زندانیان که برده از جرمی بر دارند مشمول تخفیف مجازاتی شوند مالکوم درخواست می کند که

برای راه اطلاعات و دستگیری قاتل او آزاد کند و اظهار می کند که کوپین را که او در زندان دیده بوده گریخته و او تلافی میجویمین داری که قاضی او از رشوه گرفته بوده فوست را به قتل رسانده است. کوپین را دستگیر و بعد از صدور کفر خواست مالکوم را آزاد می کند. مالکوم که حالا میترس از جرمی و هوت جدید مکتوبی از اکتور گرفته و چاره ۱۵ هزار داری ارائه اطلاعات را بحدتس آورده از بیم انتقام دارد دست او را از صفحه محو می سوزد. یک شرکت فیلسازی جعلی تیسبی می کند و آثار کوپین که را قبل از زندان دیده بوده - عدوت می کند که در ساخت یک مستند دربار فوست قرار داده مارزه با موامخدر شرکت بعد بعد نقاتل را با عده پرورزه به میامی فریب

## مرور تجربه نویسندگان ایران و جهان در ادبی نویسی

### روی جاده زندگی

پژوهش و نگارش فاطمه رحمدل |

چرا نوشتن و نویسندگی جذابیت دارد؟ این یک پرسش اساسی است که هر که با پاسخ دهیم، می توانیم لذت بسیار زیادی از مطالعه و نوشتن و حتی حرف زدن با دیگران ببریم. می توانیم در زندگی دشمن به دیگران و بیرون خود شدن از یک زندگی پنهان و صمیمی و فضاپیسی و آرام خودمان سیمه داشته باشیم. می توانیم داستانها را با خودمان بخوانیم و شاید به همین دلیل باشد که نوشتن به شکلی غریزی برای همگان زیبا و دوست داشتنی است. می گویند، آنهایی که مستخوان خوبی هستند، می توانند متنهای جذاب و زیبا و مفید نیز بنویسند. می توانند نویسندگان روی تک تک کلماتی که در متن هایشان استفاده می کنند، فکر و کار می کنند. مجموعه ای از برشهای موجود درباره متن و نویسندگی و فکر کردن با کلمات اکنون بخشی از کتابهای روز هستند. آنهایی که علاقه مند

فصل آغازین آن با عنوان «پیدایش داستان نویسی» در جریان سیال ذهن در غرب، که حجم زیادی از این

## کتابخانه

### برای هر خانه ای کلیدی است داستان نویسی هم برای خودش خانه و کلیدی دارد

عناصر آن جدالگه مورد زبانی و مطالعه قرار گیرد البته تا گید این کتاب بیشتر بر ادبیات داستانی است، اما عناصری که برای ادبیات داستانی عنوان شده اغلب در هرگزنده بخش دیگر ادبیات تخیلی، یعنی ادبیات مابعد طبیعی نیز می شود. نکته قابل توجه کتاب، اسرار نویسنده بر ارائه نمونه های کوتاه و بلندی از پیشگوییهای داستان نویسی ایران و در چند مورد از نویسندگان متاخر معاصر است تا شایستگی و اعتبار این آثار بیشتر آشکار شود و همچنین خوانندگان آنها با قوانین خشک و بی روح مواجه نباشند و معادله های درست و روشنی از آنها پیش چشم داشته باشند. البته در مواردی مثل جایی از نویسندگان فریگی هم آورده شده



عناصر داستان شامل ۱۴ فصل است که برخی از عناوین آن عبارتند از ادبیات داستانی، داستان، پریرنگ، شخصیت درونما، به موع، فریب، زواید، سبک لحن و...

### تجربه های زیسته و باز گشت به خانه کلمات

در این کتاب نظرها و دیدگاههای کسانی را درباره رمان می خوانیم که هر کدام خود یک یا چند رمان از برجسته ترین شاهکارهای مافذنی ادبیات جهان را خلق کرده اند و موفقیت جاودانه آثارشان می تواند گواهی اعتبار نظر و دیدگاهشان باشد. بزرگی چون گوستاو فلوبر، هنری فیلدینگ، سر والتر اسکات، هنری جیوز، مارسل پوست امیل، زولا، جورج لویوت و...



آثار از بیرون به عالم رمان نویسی نگریستند بلکه تجربه را در سالی را می آموزند که تیلور ولایت و تلاش و مستقیمه به عملی آسان در این عرصه است. اما نویسنده تنها به گردآوری اقبال و

### چرا بعضی شخصیت ها می ماند و بعضی ها فراموش می شوند؟ چرا بعضی ها منفور و بعضی ها محبوب قلوب می شوند؟

«برخوایم داستان بزرگی خلق کنیم، باید شخصیت بزرگی داشته باشیم. شخصیتها خوب یک تکنیک است و موع به تهنایت نمی توانند، خواننده آنها را فراموش می کند.» این سخن از یک نویسنده است که در کتاب «هنر داستانی نویسی» به این موضوع پرداخته است. در این کتاب، نویسنده به بررسی عواملی که باعث ماندگاری یا فراموشی شخصیتها می شود می پردازد. او به این نتیجه می رسد که شخصیتها باید دارای ویژگیهای خاصی باشند که آنها را در ذهن خواننده حک کند. این ویژگیها شامل: هدف مشخص، تضاد، تغییر و تحول، و ارتباط با دیگر شخصیتها است. نویسنده همچنین به این نکته اشاره می کند که شخصیتها باید در موقعیتها قرار بگیرند که آنها را به چالش بکشد و این چالشها باید به گونه ای باشد که خواننده را مجبور کند تا با شخصیتها همراه شود و در نهایت، شخصیتها باید در ذهن خواننده جایگاه ویژه ای پیدا کنند.



### دوست دار دید باندید نویسندگان خوب داستان های خودشان را چطور می کنند؟

مطالعه نظام مند ادبیات به منزله ادبیات، یونانی یا «ادبیات جست» و تمام برشهای اجتماعی با این برش سرورک دارد برشهای از قبیل، هنر زبانی چیست؟ لایحه و قلمبند شده، از آن مورد نقد و تحلیل قرار داده و مسیر تحول این جریان در ایران، ویژگیهای خاص آن را در جریان سالیان در غرب و ارتباط آن با سبکها و مکتبهای داستان نویسی مورد نقد و بررسی قرار گرفته است. از جمله این آثار ایرانی که در این کتاب به آنها پرداخته شده است، می توان به این موارد اشاره کرد: صادق هدایت، یوسف کورنده، به گور، سه قطره خون، صادق چوبک، سگسکور، هوشنگ گلشیری، شازده احتجاب و...



خود را که پیش از این به معرفی آن پرداختیم، یکی از نویسندگانی است که در این کتاب به بررسی شخصیتها می پردازد. او به این نتیجه می رسد که شخصیتها باید دارای ویژگیهای خاصی باشند که آنها را در ذهن خواننده حک کند. این ویژگیها شامل: هدف مشخص، تضاد، تغییر و تحول، و ارتباط با دیگر شخصیتها است. نویسنده همچنین به این نکته اشاره می کند که شخصیتها باید در موقعیتها قرار بگیرند که آنها را به چالش بکشد و این چالشها باید به گونه ای باشد که خواننده را مجبور کند تا با شخصیتها همراه شود و در نهایت، شخصیتها باید در ذهن خواننده جایگاه ویژه ای پیدا کنند.